



Cristina Guarnieri

Nazionalità: Italiana

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Dottorato di ricerca in Filosofia

Università di Roma "La Sapienza" - Facoltà di Filosofia

Città: Roma/Heidelberg/Tubinga

Sito web: https://web.uniroma1.it/dip_filosofia/

Campi di studio: Filosofia del Linguaggio

Tesi: Storia e linguaggio nell'opera di Franz Rosenzweig

Borsa di perfezionamento all'estero

Università di Roma "La Sapienza" - Facoltà di Filosofia

Città: Heidelberg

Paese: Germania

Sito web: https://web.uniroma1.it/dip_filosofia/

Laurea specialistica in Filosofia e studi teorico-critici

Università di Roma "La Sapienza" - Facoltà di Filosofia

Città: Roma

Paese: Italia

Sito web: https://web.uniroma1.it/dip_filosofia/

Campi di studio: Filosofia e studi teorico-critici

Voto finale: 110 e lode/110

Tesi: Storia delle teorie della traduzione, da Cicerone a Walter Benjamin

Laurea triennale in Filosofia

Università di Roma "La Sapienza" - Facoltà di Filosofia [10/1999 – 20/12/2002]

Città: Roma/Vienna

Paese: Italia

Sito web: https://web.uniroma1.it/dip_filosofia/

Campi di studio: Filosofia

Voto finale: 110 e lode/110

Tesi: Tempo e redenzione nell'opera di Walter Benjamin

Diploma di maturità

Liceo classico "Orazio" di Roma [1993 – 1998]

Città: Roma

Paese: Italia

Sito web: <https://www.liceo-orazio.edu.it/>

Voto finale: 60/60

Diploma di Archivistica

Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica dell'Archivio Segreto del Vaticano

Città: Città del Vaticano

Paese: Città del Vaticano

Sito web: <http://www.scuolavaticanapaleografia.va/content/scuolavaticanapaleografia/it.html>

ESPERIENZA LAVORATIVA

Docente

Università degli Studi di Palermo - Master in Editoria [19/01/2024 – Attuale]

Città: Palermo

Paese: Italia

Direttrice Editoriale

Castelvecchi Editore [01/06/2021 – Attuale]

Città: Roma

Paese: Italia

Sito web: www.castelvecchieditore.com

Nome dell'unità o del servizio: Casa editrice

Editor

Castelvecchi Editore [02/01/2016 – 01/06/2021]

Città: Roma

Paese: Italia

Sito web: www.castelvecchieditore.com

Docente di Filosofia e Letteratura

Master "Knowledge Art Interiority" - Scuola monastica "Sincretica" di Montserrat [10/2021 – Attuale]

Città: Montserrat (Barcellona)

Paese: Spagna

Sito web: <https://sincretica.cat/>

Indirizzo e-mail: teresaforcades@sincretica.cat

Nome dell'unità o del servizio: Master "Knowledge Art Interiority" - Impresa o settore: Istruzione

Link: <https://sincretica.cat/guarnieri/>

Direttrice Editoriale

Editori Internazionali Riuniti [05/08/2010 – 01/10/2015]

Città: Roma

Paese: Italia

Consulente editoriale

Editori Riuniti [2009 – 2010]

Città: Roma

Paese: Italia

Socio-membro

Associazione Lacaniana Internazionale di Roma [2021 – Attuale]

Città: Roma

Paese: Italia

Ufficio Stampa

Pablo Atchugarry [2015]

Città: Roma

Paese: Italia

Archivista

Archivio storico di Propaganda Fide [2001 – 2005]

Città: Città del Vaticano

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **italiano**

Altre lingue:

spagnolo

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

tedesco

ASCOLTO C1 LETTURA C2 SCRITTURA B2

PRODUZIONE ORALE B2 INTERAZIONE ORALE B2

francese

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA B2

PRODUZIONE ORALE B2 INTERAZIONE ORALE C1

inglese

ASCOLTO C1 LETTURA C2 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

portoghese

LETTURA B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Social Network / Gestione autonoma della posta e-mail / Windows / Posta elettronica / Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) / Google / Utilizzo del browser / GoogleChrome / Microsoft Office

PUBBLICAZIONI

[Rachel Bespaloff, La sfida della libertà. Vol. II. Gli anni americani \(1943-1949\) \(curatela\)](#)

[2024]

Castelvecchi, Roma 2024

[Introduzione. Nella bufera della storia, un'etica della creazione \(saggio\)](#)

[2024]

in Rachel Bespaloff, "La sfida della libertà. Vol. II.", Castelvecchi, Roma 2024, pp. 5-27.

[Rachel Bespaloff, Un'introduzione alla filosofia di Sartre \(traduzione\)](#)

[2024]

in Rachel Bespaloff, La sfida della libertà. Vol. II, Castelvecchi, Roma 2024, pp. 199-217.

[I nomi della rivelazione \(saggio\)](#)

[2023]

«Phasis. European Journal of Philosophy», Vol. 7. Rivelazione, Inschibboleth, Roma 2023, pp. 61-74.

[Rachel Bespaloff](#)

[2023]

ZERAIM - spazio di ricerca di educazione e cultura ebraica in Italia

Postfazione. Le confessioni indiscrete (saggio)

[2023]

in Massimo Recalcati, "Il lapsus della lettura", Roma 2023, pp. 371-380

Una biografia di Rachel Bespaloff, attraverso le sue lettere (saggio)

[2022]

in Rachel Bespaloff, "L'eternità nell'istante", Vol. 1, Castelvechi, 2022, pp. 25-115

L'angoscia del baratro e l'istante luminoso del canto (saggio)

[2022]

in Rachel Bespaloff, "L'eternità nell'istante", Vol. 1, Castelvechi, 2022, pp. 589-649.

Viaggio clandestino con Lacan (curatela)

[2022]

Charles Melman, "Viaggio clandestino con Lacan", Castelvechi 2022

Curatela insieme a Cristiana Fanelli

Forte come la morte è questo amore. Otto lezioni sul "Cantico dei Cantici" (curatela)

[2022]

Teresa, Forte come la morte è questo amore, Castelvechi 2022, a cura di C. Guarnieri

L'eternità nell'istante. Vol. I. Gli anni francesi (1932-1942) (curatela)

[2022]

Rachel Bespaloff, "L'eternità nell'istante", Castelvechi 2022, a cura di C. Guarnieri e L. Sanò

Jean Wahl, Gabriel Marcel et alia, "Testimonianze degli amici" (traduzione)

[2022]

in Rachel Bespaloff, "L'eternità nell'istante. Vol. I.", Castelvechi, Roma 2022, pp. 116-127.

Jacques Lacan: Antigone o l'etica del desiderio (saggio)

[2022]

in «Teoria e storia del diritto privato», peer review Journal, novembre 2022, pp. 3-29.

Il bacio del perdono nel Grande Inquisitore di Dostoevskij (saggio)

[2021]

in «Paradosso». Le sfide del perdono, Il Poligrafo, n. 2, 2021, pp. 133-149.

Gianni Vattimo, "Entre un velo de melancolía y una sonrisa" (intervista)

[2021]

in «Iglesia Viva: revista de pensamiento cristiano», n. 285, 2021, pp. 63-72.

Marc Augé, "Piccole felicità malgrado tutto" (traduzione)

[2020]

Marc Augé, "Piccole felicità malgrado tutto", Castelvechi, Roma 2020.

Nazir Hamad, "Le due figure dello straniero" (traduzione)

[2019]

Nazir Hamad, "Le due figure dello straniero", Castelvechi, Roma 2019

Vandana Shiva, "Semi di libertà" (traduzione)

[2019]

Vandana Shiva, "Semi di libertà", Castelvechi, Roma 2019

Parag Khann, "Italia sii artefice del tuo destino" (intervista)

[2019]

in Francesco De Filippo, "La nuova via della seta", Castelvechi, Roma 2019, pp. 63-73.

L'eroticismo, lingua del corpo (saggio)

[2019]

in «Luoghi comuni», anno 1, n. 2, maggio-giugno 2019, pp. 102-110.

José "Pepe" Mujica, I labirinti della vita. Dialogo con Kintto Lucas (traduzione)

[2018]

José "Pepe" Mujica, "I labirinti della vita. Dialogo con Kintto Lucas", Castelvechi, Roma 2018

José "Pepe" Mujica, "Non fatevi rubare la vita" (curatela e traduzione)

[2018]

José "Pepe" Mujica, "Non fatevi rubare la vita", Castelvechi, Roma 2018

Teresa Forcades e Demetrio Velasco, "Nazione e compassione. Esiste un nazionalismo buono?" (traduzione)

[2018]

Teresa Forcades e Demetrio Velasco, "Nazione e compassione", Castelvechi, Roma 2018.

Padre Pepe di Paola, "Dalla fine del mondo. Il mio cammino tra i più poveri" (curatela e traduzione)

[2017]

Padre Pepe di Paola, "Dalla fine del mondo. Il mio cammino tra i più poveri", Castelvechi, Roma 2017

AA.VV. "Lo sguardo di Juan. Sequestrato e desaparecido a Santiago del Cile dal 26 maggio 1976" (traduzione)

[2017]

Jorge Cacho, "L'apatia per celare il vuoto" (traduzione)

[2017]

in AA.VV., "Il sapere che viene dai folli", DeriveApprodi, Roma 2017, pp. 212-222.

Teresa Forcades, Siamo tutti diversi! Per una teologia queer (curatela e traduzione)

[2016]

Teresa Forcades, Siamo tutti diversi! Per una teologia queer

Curatela (con Roberta Trucco) e traduzione dallo spagnolo del libro di Teresa Forcades, *Siamo tutti diversi! Per una teologia queer*, Castelvechi, Roma 2016.

Zygmunt Bauman, "Meglio essere felici" (traduzione)

[2016]

Zygmunt Bauman, Meglio essere felici, Castelvechi, Roma 2016

Walter Benjamin, "La mia biblioteca" (traduzione)

[2016]

Walter Benjamin, La mia biblioteca, Elliot, Roma 2016

Traduzione dal tedesco del saggio di Walter Benjamin, *La mia biblioteca*, pubblicato in Elliot, Roma 2016.

Marc Augé, "Prendere tempo. Un'utopia dell'educazione" (traduzione)

[2016]

Marc Augé, "Prendere tempo. Un'utopia dell'educazione", Castelvechi, Roma 2016.

Elsa Osorio, "All'improvviso, la verità" (curatela e traduzione)

[2015]

Elsa Osorio, "All'improvviso, la verità", Castelvechi, Roma 2015.

Zygmunt Bauman, "Scrivere il futuro" (traduzione)

[2015]

Zygmunt Bauman, Scrivere il futuro, Castelvechi, Roma 2015.

José "Pepe" Mujica, "La felicità al potere" (curatela e traduzione)

[2014]

José "Pepe" Mujica, "La felicità al potere", Editori Internazionali Riuniti, Roma 2014

Robert Musil, "Sulla stupidità" (traduzione)

[2013]

Robert Musil, "Sulla stupidità", Introduzione di Anna Maria Carpi, La Vita Felice, Milano 2013

Traduzione dal tedesco del libro di Robert Musil, *Sulla stupidità*, Introduzione di Anna Maria Carpi, La Vita Felice, Milano 2013, con testo a fronte

"Das Pronomen der Gemeinschaft. Ein grammatikalisches Gespräch zwischen Franz Rosenzweig und Eugen Rosenstock" (saggio)

[2013]

in «Jahrbuch der Rosenzweig Gesellschaft», Band 7, 2013

Sigmund Freud, "Dostoevskij e l'uccisione del padre" (traduzione)

[2012]

Sigmund Freud, "Dostoevskij e l'uccisione del padre", Editori Internazionali Riuniti, Roma 2012

James Joyce, "Esuli" (traduzione)

[2012]

James Joyce, Esuli, Editori Internazionali Riuniti, Roma 2011

Karl Marx, "Scorpione e Felice" (traduzione)

[2012]

Karl Marx, "Scorpione e Felice", introduzione di G. Pedullà, nota di C. Magris, EIR, Roma 2012

Sigmund Freud, "L'enigma della femminilità" (traduzione)

[2012]

Sigmund Freud, L'enigma della femminilità, Editori Internazionali Riuniti, Roma 2012

Joseph Roth, "L'anticristo" (traduzione)

[2010]

Joseph Roth, "L'anticristo", introduzione di Flavia Arzeni, Editori Riuniti, Roma 2010.

Il linguaggio allo specchio. Walter Benjamin e il primo romanticismo tedesco (libro)

[2009]

Il linguaggio allo specchio. Walter Benjamin e il primo romanticismo tedesco, Mimesis, Milano 2009

Terra, mare, Oceano. L'al di là del nuovo pensiero in un saggio di geo-politica (saggio)

[2008]

in "Idee" 67, Milella, Lecce, pp. 27-51.

Spigolature grammaticali: Il vocativo e il nome proprio nel linguaggio della Rivelazione (saggio)

[2008]

in "Teoria" 28 (1): pp. 211-215.

La fedeltà all'estraneo. Il tradurre nella Frühromantik (saggio)

[2006]

in «Studi filosofici», Bibliopolis, Napoli XXIX, 2006, pp. 163-189.

J. Ignacio Tellechea Idígoras, "I sogni di Francesco Saverio" (traduzione)

[2006]

J. Ignacio Tellechea Idígoras, I sogni di Francesco Saverio, Edizioni Adp, Roma 2006

R. Haub, "Rupert Mayer. L'impegno per la verità" (traduzione)

[2005]

R. Haub, Rupert Mayer. L'impegno per la verità, Edizioni Adp, Roma 2005

CONFERENZE E SEMINARI

Rachel Bepaloff, il tempo della decisione

[Padova, 20/12/2023]

Giornata di studi internazionale in occasione della presentazione del secondo volume delle Opere complete di Rachel Bepaloff "La sfida della libertà. Gli anni americani (1943-1949)", a cura di Claude Cazalé Bérard, Cristina Guarnieri, Laura Sanò, Castelveccchi, Roma 2023.

Link: <http://www.castelveccchieditore.com/2023/12/13/20-12-ore-1430-presentazione-del-secondo-volume-delle-opere-complete-di-rachel-bepaloff-la-sfida-della-liberta-padova/>

Dennoch, Hoffnung. Der kreative Akt bei Rachel Bepaloff

[THEOLOGICUM Tuebingen, 10/02/2023 – 11/02/2023]

Convegno scientifico internazionale in lingua tedesca

"Nachfolge als Praxis solidarischer Hoffnung. Gegenwart und Zukunft. Politische Theologie(n) II"

Link: <https://uni-tuebingen.de/fakultaeten/katholisch-theologische-fakultaet/lehrstuehle/fundamentaltheologie/home-1/aktuelles/>

«Sul carteggio ed altre esperienze traduttive: pubblicazione e diffusione»

[Università degli Studi di Bergamo e Università di Losanna, 05/06/2023 – 09/06/2023]

Summer School | TRAELECTIO: Tradurre letteratura oggi - La traduction littéraire aujourd'hui

Link: <https://dllcs.unibg.it/it/node/7753>

Rachel Bepaloff. Il fragore della guerra, il brontolio del cosmo

[Università di Verona - Dipartimento di Scienze Umane, 13/04/2023]

Convegno in occasione della presentazione del primo volume delle Opere complete di Rachel Bepaloff "L'eternità nell'istante. Gli anni francesi (1932-1942)" a cura di Cristina Guarnieri e Laura Sanò, Castelveccchi, Roma 2022.

Link: <http://www.castelveccchieditore.com/2023/04/01/13-04-1430-1630-rachel-bepaloff-opere-complete-leternita-nellistante-gli-anni-francesi-1932-1942-polo-zanotto-universita-di-verona/>

Rachel Bepaloff. Una voce non solo ebraica

[Roma - Università "La Sapienza" - Dipartimento di Filosofia, 22/05/2023]

Convegno in occasione della pubblicazione del primo volume delle *Opere Complete* (prima edizione mondiale) dal titolo *L'eternità dell'istante. Gli anni francesi (1932-1942)*, Castelvechi, Roma 2022.

Link: https://news.uniroma1.it/22052023_1630

Jacques Derrida: il corpo sacro della traduzione

[Roma - Università "La Sapienza" - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, 21/12/2022]

Lezione all'interno del corso annuale di **Teoria e storia della traduzione - magistrale SLLT nel ciclo "La traduzione nella storia e la storia nella traduzione"** diretto dalla prof. ssa Irene Renzato

Walter Benjamin, o l'anarchia del tradurre

[Barcellona - Universidad Pompeu Fabra, 28/09/2022 – 29/09/2022]

Workshop FILOSOFÍA DE LA TRADUCCIÓN. TRADUCCIÓN DE LA FILOSOFÍA.

Organizadora: Dr. Libera Pisano, Marie Skłodowska-Curie Fellow presso l'Università Pompeu Fabra di Barcellona

Link: https://www.upf.edu/web/cercca/noticies/-/asset_publisher/vLwlr28q4nsW/content/id/260591436/maximized

Rachel Bepaloff

[Madrid - Ateneo, 22/11/2023]

Conferenza su Rachel Bepaloff presso l'Ateneo di Madrid all'interno del ciclo "Mujeres y la filosofía"

Link: <https://www.ateneodemadrid.com/evento/ciclo-mujeres-y-la-filosofia-rachel-bepaloff/>

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".